

- Meßleitungsventile
- Ventilblöcke
- Zubehör

V10 00041



17. MAI 2005

# CHRISTIAN BOLLIN

## ARMATURENFABRIK



Christian Bollin Armaturenfabrik GmbH · Westerbachstr. 290-294 · D-65936 Frankfurt/M.

Firma  
Siekmann Econosto  
GmbH & Co. KG  
zHd. Herrn Koch  
Postfach 15 04 40  
44344 Dortmund

Telefon: +49-69-34 10 21  
Telefax: +49-69-34 39 85  
E-mail: Bollin@Bollin.de  
Internet: http://www.Bollin.de

Kundenbestell. - Nr. / your order : <sup>8037339</sup> 9007862OP  
Bollin Auftrag / our reference : AF250881  
Auftragsdatum / date of order : 10.05.05

13. Mai. 05

### Dokumentationsverzeichnis / Documentation - List

| Position                                   | Artikel / Article   | Wst / Mat         | DN                                 | PN                     | Anzahl / Qty |
|--|---|-------------------|------------------------------------|------------------------|--------------|
| 1<br>22                                    | M02EGM12SP12<br>Art.-Nr. DAVR418<br>öl- und fettfrei für 02 | 1.4571            | 4                                  | 250                    | 7            |
| Dokumentationsart<br>Kind of Documentation | Benennung<br>Description                                    | Charge<br>Heat-No | Waz-Lieferant<br>Cert.- Supplierer | Zeugnis-Nr<br>Cert.-No |              |
| EN 10204-3.1B                              | Manoventil / Gauge Valve                                    | 0 2 L             | Rasche                             | 29                     |              |

Christian Bollin  
Armaturenfabrik GmbH  
Westerbachstr. 290-294  
65936 Frankfurt/M

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Frankfurt am Main. Gerichtsstand: Frankfurt am Main. Wir liefern unter Eigentumsvorbehalt nach § 455 BGB.






Geschäftsführer:  
Dipl.-Ing. Dagmar Bollin-Flade,  
Dipl.-Ing. Bernd Flade  
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main  
Registergericht Frankfurt HRB 12353

Hausanschrift:  
Westerbachstraße 290-294  
D-65936 Frankfurt/Main  
UStIdNr.: DE 114133042

Banken:  
Frankfurter Sparkasse v. 1822  
Frankfurter Volksbank eG  
Nassauische Sparkasse  
Postbank Frankfurt/Main

(BLZ 500 502 01) 447 447 SWIFT-Code: FRASDEFF  
(BLZ 501 900 00) 300 180 124 SWIFT-Code: FFVBDEFF  
(BLZ 510 500 15) 170 122 534 SWIFT-Code: NASSDE55  
(BLZ 500 100 60) 419 34-602

|   | <b>RASCHE UMFORMTECHNIK GMBH &amp; CO KG</b><br>Postfach 1460, D – 58814 Plettenberg                        |  |  |   | Formblatt<br>QP 01/10.02   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|---|---|--|--|---|--|-------------------------------|---|-----------------------|---|---------------------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|-------------------------------|--|--|--|--|--------------|------|------|--|------|------|--|--|--|--|------|--------------|-----|-----|---------|----|--|--|--|--|--|----|
|   | <b>Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 B</b><br>Inspection Certificate  |  |  |   | Prüf-Nr.<br>Inspection-I<br>29   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Besteller:</b><br>Customer   | <b>Claus Velte GmbH</b>   |  |  | <b>Bestell-Nr:</b><br>Order No  | <b>v. 28.03.03</b>   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Hersteller:</b><br>Manufacturer  | <b>RASCHE<br/>UMFORMTECHNIK</b>   |  |  | <b>LS-Nr.:</b><br><b>AB.-Nr.:</b>   | <b>30013664 v. 2.09.03</b>   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Prüfgegenstand:</b><br>Article   | <b>Ventilgehäuse</b><br>Valve Housing   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Anforderungen:</b><br>Requirements   | <b>DIN 17440</b>  |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Werkstoff:</b><br>Material   | <b>1.4571</b>   | <b>Entsprechend:</b><br>According to   | <b>DIN 17440</b>   | <b>Ausgabe</b><br>Edition   | <b>7.8</b>   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Lieferzustand:</b><br>State of delivery  | <b>abgeschreckt an Luft / Härteprüfung: Ist 152-156 HB</b><br>detetered on air / Hardness test : 152-156 HB |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Erschmelzungsart:</b><br>Melting process   | <b>E-Ofen</b><br><b>electric furnace</b>  |  | <b>Herstellerzeichen:</b><br>Brand of the manufacturer   |  |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Kennzeichnung:</b><br>Marking  | <b>4571 0 2 L</b>   |  | <b>Stempel d. Sachverständigen:</b><br>Inspector's stamp |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Umfang der Lieferung:</b> Extent of material delivery  |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Pos.-Nr.:</b><br>Item No   | <b>Stückzahl:</b><br>Quantity   | <b>Gegenstand:</b><br>Article  |  |   | <b>Schmelze Nr.</b><br>Heat No.  | <b>Probe Nr.</b><br>Test No   |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   | <b>1.400</b>  | <b>Ventilgehäuse n.Zchn. Nr.: DIN 16270</b><br><b>Ind. " C " v. 26.03.93</b><br><b>Valve Housing acc. to drawing DIN 16270</b><br><b>Rev. " C " of. 26.03.93</b> |  |   | <b>164 962</b>   |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Schmelzenanalyse % Heat analysis</b>   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Schmelze Nr.</b><br>Heat No  | <b>C</b>  | <b>Si</b>  | <b>Mn</b>  | <b>P</b>  | <b>S</b>   | <b>Cr</b>                     | <b>Mo</b>                               | <b>Ni</b>             | <b>Al</b>   | <b>Ti</b>                             |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>164 962</b>  | <b>0,018</b>  | <b>0,56</b>  | <b>1,78</b>  | <b>0,027</b>  | <b>0,017</b>   | <b>16,66</b>                  | <b>2,00</b>                             | <b>12,01</b>          | <b>---</b>  | <b>0,15</b>                           |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Mechanische Prüfungen Mechanical Tests</b>   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <table border="1"> <tr> <th colspan="6">Zugversuch Tensile test</th> <th colspan="5">Kerbschlagversuch Impact test</th> </tr> <tr> <th>Anforderung.</th> <th>Min.</th> <th>Min.</th> <th></th> <th>Min.</th> <th>Min.</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>Min.</th> </tr> <tr> <th>Requirements</th> <th>210</th> <th>245</th> <th>500-730</th> <th>35</th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th></th> <th>85</th> </tr> </table> |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       | Zugversuch Tensile test |  |  |  |  |  | Kerbschlagversuch Impact test |  |  |  |  | Anforderung. | Min. | Min. |  | Min. | Min. |  |  |  |  | Min. | Requirements | 210 | 245 | 500-730 | 35 |  |  |  |  |  | 85 |
| Zugversuch Tensile test   |   |  |  |   |  | Kerbschlagversuch Impact test |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| Anforderung.  | Min.  | Min.   |  | Min.  | Min.   |                               |   |                       |   | Min.                                  |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| Requirements  | 210   | 245  | 500-730  | 35  |  |                               |   |                       |   | 85                                    |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Test-Nr.:</b> Test No  | <b>Probestab:</b> Specimen  | <b>Lage</b> Position   | <b>Testtemp.</b> Test temp                               | <b>Streck.-Dehngrenze</b><br>Yield Point/<br>Yield Stress                           | <b>Zugf.</b><br>Tensile<br>Strength  | <b>Dehnung</b><br>Elongation  | <b>Einschn.</b><br>Reduktion of<br>area | <b>Lage:</b> Position | <b>Probeform</b><br>Specimen<br>Form  | <b>Test Temp.</b><br>Test temp        |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  | <b>Rp</b><br>0,2%<br><input checked="" type="checkbox"/>                            | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Rp 1%</b><br><input type="checkbox"/> <b>Re</b> | <b>Rm</b>                     | <b>A5</b>                               | <b>Z</b>              |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  | <b>N/mm²</b>  |  | <b>%</b>                      |   |                       |   | <b>C°</b>                             |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   | <b>1 2 3</b>                          |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>1</b>  | <b>10</b>   | <b>L</b>   | <b>RT</b>  | <b>276</b>  | <b>334</b>   | <b>571</b>                    | <b>34,8</b>                             | <b>72</b>             | <b>L</b>  | <b>ISO-V</b>                          |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   | <b>RT</b>                             |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   | <b>91 98 101</b>                      |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
|   |   |  |  |   |  |                               |   |                       |   |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Zusätzliche Angaben – additional remarks</b><br>IK-Beständigkeit/(intercrystalline corrosion)nach(acc.) DIN 50914 o.B(warranted)<br>Verwechselungsprüfung( antimixing test) : Spectrotest o.B. (no objection)<br>Maß und Sichtkontrolle (dimensional and visual check) o.B. (no objection)<br><b>zurück aus Ihrer Retoure gem. Lf.-Nr. 118906 v. 17.07.03</b>  |   |  |  |   |  |                               |   |                       | <b>Ort Location</b><br><b>Plettenberg</b>   | <b>Datum date</b><br><b>4.09.2003</b> |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |
| <b>Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt</b><br>The requirements are fulfilled as per annex:  |   |  |  |   |  |                               |   |                       | <b>Der Sachverständige Inspector</b><br> |                                       |                         |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |              |      |      |  |      |      |  |  |  |  |      |              |     |     |         |    |  |  |  |  |  |    |